



Informativo da Comunidade
Brasileira de Nagahama

n°47
Janeiro/2012

OLÁ COMUNIDADE BRASILEIRA DE NAGAHAMA!!

FELIZ 2012 A TODOS !!!



**Quanto mais cedo fizer a sua
declaração de Imposto de Renda,
mais cedo receberá a
restituição!!**



Não deixe para última hora a sua declaração do Imposto de Renda!!

Procure realizá-la o mais rápido possível para que não corra o risco de congestionamento nos postos de atendimento.

O prazo será de 16 de fevereiro até 15 de março de 2012.

O local de atendimento será no *Higashi Bekkan* – prédio anexo leste da prefeitura, no 6º andar.

Os horários serão: das 8hr30 às 11hr30 e das 13hr às 16hr. (horários válidos somente para os dias de semana)

※ ATENÇÃO!! Somente nos dias 19 e 26 de fevereiro (dom), o atendimento contará com auxílio de tradutor-intérprete em português.



- Quem deve realizar a declaração do Imposto de Renda?
- Quais os documentos que devem ser apresentados?
- Quais os casos especiais?
- Quem deve realizar a declaração do Imposto Municipal e Provincial?
- Em que casos a declaração não será aceita?
- O que pode ou não ser deduzido no IR.

OBS: em caso de dedução de despesas médicas, é necessário que o cálculo das mesmas (de 2011) seja feito antes de comparecer ao posto de atendimento.

Estas e muitas outras informações vocês poderão encontrar no Informativo da Prefeitura *Kouhou Nagahama* deste mês ou acessar a *homepage* da prefeitura:

<http://www.city.nagahama.shiga.jp/index.cfm/10,20408,44,294.html>

Já se cadastrou no Serviço de Mensagens da Prefeitura? メール配信システム登録済ですか。

Cadastrando-se neste serviço, você receberá no e-mail do seu celular informações de interesse geral da comunidade e alertas em casos de calamidades. O serviço é gratuito* e o cadastro é muito simples.

Acesse a página de cadastros através do código QR ou envie um e-mail em branco a partir do celular para: nagaml.urgent@mpme.jp Em alguns minutos você estará cadastrado.

*Custos com envio/recebimento de mensagens e transmissão de pacotes por conta do usuário. Maiores informações no site <http://www.city.nagahama.shiga.jp> (acesso do PC).



Sobrou *mochi* do ano novo? Vamos aproveitá-lo para fazer uma pizza diferente!



Ingredientes:

- 4 *mochis* (tipo retangular)
- 3 colheres de sopa de molho para pizza
- 4 fatias de queijo para pizza
- 8 fatias de salame ou presunto
- 1 pimentão cortado em 8 rodelas
- Cogumelos a gosto
- Pimenta ardida a gosto



Modo de preparo:

- 1- Os *mochis* devem ser cortados ao meio para que fiquem mais finos e então obterá 8 pedaços;
- 2- Asse os *mochis* até que fiquem macios e passe o molho de pizza sobre eles;
- 3- Em seguida monte as pizzas colocando o salame ou presunto, o pimentão, os cogumelos e por fim, o queijo;
- 4- Coloque para assar em forno elétrico e quando o queijo derreter estará pronto para servir.

2012 Ano do Dragão (2012 年辰年)

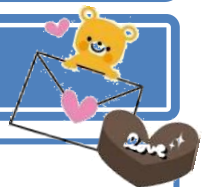
De acordo com o calendário chinês, o ano de 2012 é o Ano do Dragão!

As previsões para este novo ano serão favoráveis às atividades intelectuais, às pesquisas, aos negócios em geral, aos projetos de longo prazo, aos grandes empreendimentos e às viagens.

Os orientais consideram este, um ano auspicioso, propício para o casamento, para ter filhos ou para começar um novo negócio pois a figura do dragão está associada à riqueza, felicidade e boa sorte.



Valentine's Day (バレンタインデー)



O “Dia dos Namorados” no Japão é comemorado em 14 de fevereiro e é chamado de *Valentine's Day* (バレンタインデー). Nesta data, as mulheres compram os presentes, geralmente à base de chocolate para dar à pessoa amada. Esta é uma forma de declarar o seu amor.

Neste mesmo dia, é costume também oferecer os chamados “Giri-Choko”(義理チョコ), para os amigos mais próximos, colegas de escola ou de trabalho, professores, chefes ou parentes queridos, sendo esta uma forma de demonstrar amizade, admiração e gratidão. Também existem os chamados “Tomo-Choko”(友チョコ), “Gyaku-Choko”(逆チョコ) e “Jibun-Choko”(自分チョコ). O primeiro é a troca de chocolates entre amigas como demonstração de carinho; o segundo, os homens oferecem chocolates às mulheres e o último você se dá de presente um delicioso chocolate.

E, no dia 14 de março, um mês depois do *Valentine's Day*, é a vez dos homens oferecerem chocolates ou outro presente às mulheres a fim de retribuir os chocolates que ganharam. É o chamado “White Day”(ホワイトデー).

Então aproveitem o dia 14 de fevereiro para declarar o seu amor. Para quem já tem um amor faça uma agradável surpresa e para as que ainda não têm namorado, fortaleçam os laços de amizade com as pessoas ao redor!



Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco pelo e-mail ou telefone:

✉ cir@city.nagahama.lg.jp
☎ 0749-65-8711

Departamento de Promoção da Autonomia dos Cidadãos Secretaria de Planejamento Municipal de Nagahama